

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 81 (1994)  
**Heft:** 5: Individualität als Mass = L'individualié comme mesure = Individuality as a yardstick

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Galerien

**Basel,**  
**Galerie Carzaniga & Ueker**  
Andres Luck, Imre Reiner,  
Fifo Stricker  
bis 25.6.

**Dübendorf-Zürich,**  
**Galerie Bob Gysin**  
Gunter Frentzel:  
neue Arbeiten  
bis 24.6.

**Glarus, Galerie Tschudi**  
Richard Long  
bis 28.5.

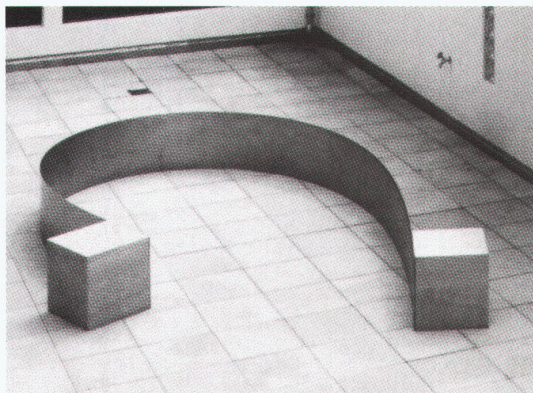
**Lausanne,**  
**Galerie Alice Pauli**  
Sélection de gravures et  
lithographies de Braque,  
James Brown, Jim Dine e.a.  
sowie céramiques de Picasso  
bis 28.5.

**La Neuveville,**  
**Galerie Noëlla**  
Art au pluriel – Accent sur le  
Bleu  
bis 31.5.

**St.Gallen, Erker Galerie**  
Julio González: Zeichnun-  
gen und Bronzeskulpturen  
bis 21.5.

**Uster,**  
**Galerie Ruth Schwarzer**  
Evelyne Foraboschi: Malerei  
Armin Meier: Skulpturen  
bis 3.6.

**Zürich, Arteba Galerie**  
Helga Spieker.  
Konstruktive Reliefs  
bis 21.5.



Dübendorf, Galerie Bob Gysin: Gunter Frentzel

**Zürich, Galerie Proarta**  
Sam Francis: Bilder,  
Grafiken 1950–1992  
bis 19.6.

**Zürich,**  
**Galerie Renée Ziegler**  
2 Mappenwerke: Helmut  
Federle, «5+1», 1989  
Sol LeWitt, «forms derived  
from a cube», 1991  
bis 26.5.

## Vorträge

**Sonnenenergie:**  
**«Sunne-APéro»**  
Jeden ersten Montag  
eines Monats finden bei  
Leserf + Partner Architekten,  
Klösterlistutz 16, 3013 Bern,  
Vorträge zu diesem Thema  
statt. Weitere Auskunft  
erteilt Leserf + Partner,  
Tel. 031/333 02 02, Fax 031/  
333 19 20.

**Alvar Aalto**  
Vortrag von Dr. phil.  
Göran Schildt am 6. Juni im  
Kornhaus Bern und am  
8. Juni in der Universität  
Zürich um 18 Uhr (gleiche  
Zeit in Bern) im Hörsaal 180  
(E. Gisel) und behandelt  
die Beziehung Aaltos zur  
Schweiz und die Aktualität  
seiner Architektur. Einfüh-  
rung: Prof. Stanislaus von  
Moos.

**Bauen ins Unverbindliche**  
**Was trägt die Architektur**  
**ins 21. Jahrhundert?**  
Vortragsveranstaltung  
der Architekturgalerie Lu-

zern am 11. Juni 1994 im  
Hotel Schweizerhof, Luzern,  
mit Fritz Neumeyer, Berlin;  
Rem Koolhaas, Rotterdam;  
Hans Kollhoff, Berlin/Zürich;  
Jacques Herzog, Basel.  
Anmeldung und Aus-  
künfte unter Telefon 041/  
51 74 81.

**Architekturforum St.Gallen**  
**Vortragsreihe Wohnen**  
*Wohnhochhaus – zur Ge-  
schichte eines Bedeutungs-  
wandels*  
Jürg Willmann, Architekt,  
Dozent an der Schule  
für Gestaltung, Zürich,  
Dienstag, 10.5.1994

**Materialien**  
**Beton**  
Jacques Blumer, Atelier 5,  
Bern,  
Mittwoch, 18.5.1994  
**Holz**  
Markus Koch, Mag. Archi-  
tekt, Altlach,  
Mittwoch, 15.6.1994  
**Stahl**  
Herbert Schaudt, Schaudt  
Architekten BDA, Konstanz,  
Mittwoch, 6.7.1994

**Werkschauen**  
Walter Ramseier,  
ADP Architekten, Zürich,  
Mittwoch, 17.8.1994  
Michael Alder, Architekt,  
Basel,  
Mittwoch, 7.9.1994  
Gruppe 3, Graz,  
Mittwoch, 28.9.1994  
Markus Gasser, Metron  
Architekturbüro, Brugg,  
Mittwoch, 19.10.1994  
**Ort:** Ingenieurschule  
St.Gallen, Fachbereich Ar-  
chitektur, Vadianstrasse 57,  
jeweils 18.30 Uhr.

**Basler Architektur-**  
**vorträge 1994**  
Ove Arup & Partners,  
London, by Tom Barker Part-  
ner: *Structural Engineering*  
Donnerstag, 19. Mai, 18 Uhr,  
Kunstmuseum, Picasso-  
platz 1, Basel  
Glenn Murcutt, Architekt,  
Australien: *Recent Works*  
Donnerstag, 25. August,  
18 Uhr, Kunstmuseum,  
Picassoplatz 1, Basel

Alvaro Siza Vieira,  
Architekt, Portugal:  
*Recent Works*  
Donnerstag, 8. September,  
18 Uhr, Aula Kollegienhaus,  
Universität, Petersplatz 1,  
Basel  
Masami Takayama, Archi-  
tekt, Chicago: *Architecture  
Toward Flexible Time and  
Space*  
Donnerstag, 27. Oktober,  
18 Uhr, Kunstmuseum,  
Picassoplatz 1, Basel  
Stefan Wewerka, Architekt,  
Künstler, Köln: *Architektur  
bis ins Möbel*  
Donnerstag, 17. November,  
18 Uhr, Kunstmuseum,  
Picassoplatz 1, Basel

**Werkstattberichte**  
Öffentliche Gastreferate SS  
1994 an der Ingenieurschule  
des Interkantonalen Tech-  
nikums Rapperswil, Abtei-  
lung Landschaftsarchitektur.  
*Donnerstag, 19. Mai*  
Dr. Carl Steinitz, Harvard  
University, Cambridge, USA.  
A Framework for Landscape  
Planning and a Recent Case  
Study  
*Donnerstag, 26. Mai*  
Michael Palm, Weilheim  
*Donnerstag, 2. Juni*  
Karl Bauer, Karlsruhe  
*Donnerstag, 9. Juni*  
Bernd Krüger,  
Hubert Möhrle, Stuttgart  
*Donnerstag, 15. September*  
Angela Bezenberger,  
Stuttgart

Jeweils um 17.15 Uhr in  
der Aula des ITR Rapperswil;  
Ausnahme: 19. Mai, 15 Uhr  
im Hörsaalgebäude, Zimmer  
3010.

## SIA-Tage '94

**Basel,**  
**eine Region, drei Länder**  
Unter diesem Titel fin-  
den die traditionellen SIA-  
Tage vom 25. bis 27. August  
1994 in Basel statt mit  
einem Referat von Claude  
Nicollier, 4 Exkursionen und  
der Delegiertenversamm-  
lung. Auskunft erteilt: R.B.  
Brandenberger, c/o Plan-  
consult, Byfangweg 1a,  
4006 Basel.

## Ausstellungen

### Abteilung für Architektur der ETH Zürich

Die Diplomarbeiten der  
Abteilung für Architektur  
der ETH Zürich sind vom 1.7.  
bis 27.7.1994 im ETH-Haupt-  
gebäude, Rämistrasse 101,  
8092 Zürich ausgestellt.

**Öffnungszeiten:** Mon-  
tag bis Freitag von 7.00 bis  
21.00 Uhr, Samstag 7.00 bis  
16.00 Uhr.

Die Diplomanden bear-  
beiten folgende Themen:  
– Wohnen, Arbeiten und  
Zusammenleben auf dem  
alten Werkhofareal Aarau  
– Autobahnraststätte bei  
Glovelier/Transjurane  
– Lichtklimatisches Obser-  
vatorium auf dem Aroser  
Weisshorn.

### Charles Gwathmey, ein Architekt der New-York-Five

Vom 2. Juni bis Ende  
September 1994 werden im  
Denz Forum, Grabenstr. 1,  
Nänikon-Greifensee, Model-  
le, Zeichnungen und Fotos  
gezeigt. Charles Gwathmey  
ist am 2. Juni anwesend und  
hält um 17.30 Uhr einen  
Vortrag mit dem Thema  
«Discovery and Reevalua-  
tion».

### Architekturpreis Beton

Die Wanderausstellung  
ist vom 16. bis 27. Mai 1994  
zu sehen an der ETH-Höng-  
gerberg, HIL-Gebäude, vor  
dem Auditorium E3. Am  
16. Mai spricht Prof. Arthur  
Rüegg zum Architekturpreis  
Beton und Carme Pinós,  
Barcelona, über «Terre et  
béton, un projet».

## Seminare

### Colloque international

L'Ecole d'architecture  
de l'Université de Genève  
organise, les 26 et 27 mai  
prochains, un colloque in-  
ternational sur l'un des thè-  
mes majeurs du débat con-  
temporain en architecture,  
le questionnement que pose



la définition du concept de modernité.

Loin d'être exhaustif, ce colloque propose une première exploration de l'œuvre de certains architectes oubliés par la critique et d'autres qui ont travaillé soit à côté, soit en parallèle des données du modernisme orthodoxe.

Le débat s'articulera autour de l'étude de cas diversifiés tels que la physiologie tout à fait particulière du maître Auguste Perret et de celui que l'on peut considérer comme son élève Fernand Pouillon; les figures isolées et extrêmes du Yougoslave Joze Plecnik et de l'Espagnol Luis Moya; les grands *Baumeister* allemands Heinrich Tessenow et Fritz Schumacher.

**Programme\*:** Jeudi 26 mai 9 h 00: introduction et présentation des conférenciers; 9 h 45: l'œuvre de Auguste Perret par Roberto Gargiani, Faculté d'architecture de l'Université de Ascoli Piceno; 11 h 30: l'œuvre de Fernand Pouillon par Giulio Barazzetta, Ecole d'architecture du Polytechnique de Milan; 14 h 30: l'œuvre de Luis Moya par Antonio Gonzalez Capitel, Ecole d'architecture de Madrid; 16 h 30: l'œuvre de Joze Plecnik par Alberto Ferlenga, Faculté d'architecture de l'Université de Naples

**Vendredi 27 mai**  
9 h 00: l'œuvre de Heinrich Tessenow par Marco De Michelis, IUAV – Université de Venise; 10 h 45: l'œuvre de Fritz Schumacher par Hartmut Frank, Université de Hambourg; 14 h 00: table ronde (*\*horaires sous réserve de modification*)

**Lieu du colloque:**  
Palais de l'Athénée, 2 Rue de l'Athénée, 1205 Genève, Suisse (entrée libre)

**Information:** Sylvie Matthey, Service d'information, EAUG-9, Bd Helvétique, CP 387, 1211 Genève 12, tél. 022/705 71 44, fax 022/311 25 46.

#### Seminario Internazionale di Progettazione «Monte Carasso»

Il Seminario internazionale di progettazione si inserisce nel processo evolutivo e di pianificazione del Comune di Monte Carasso.

I progetti elaborati durante questo corso, che avrà una ricorrenza annuale, potranno contribuire alla continuità del processo realizzativo e di pianificazione del Comune di Monte Carasso. Essi permetteranno di meglio conoscere la realtà territoriale di questo laboratorio e di garantire la progressione del concetto iniziale pianificatorio dello sviluppo urbano di Monte Carasso definito dall'architetto Luigi Snozzi. I progetti saranno la verifica di un originale processo di pianificazione usato come oggetto di sperimentazione dove le regole insediative e le norme edilizie possono continuamente venire messe in crisi nell'approfondimento dei singoli progetti.

**Comitato:** architetti: Luigi Snozzi, Mario Botta, Aurelio Galfetti, Livio Vacchini

**Direttore Seminario 1994:** architetto Luigi Snozzi  
**Docenti Seminario 1994:** architetto Vittorio Gregotti, invitato; architetto Michele Arnaboldi, assistente; architetto Gustavo Groismann, assistente; architetto Pierre-Alain Croset, coordinatore

**Partecipanti:** Il seminario è aperto ad un massimo di 20 partecipanti. Possono iscriversi studenti che hanno già frequentato l'ultimo anno di architettura di un'università o politecnico e architetti diplomati di queste scuole con un'età massima di 35 anni.

Iscrizione: sFr. 450.–

Le preiscrizioni, corredate da un breve curriculum vitae e da un portfolio A4 sono da inviare entro il 1.6.1994 a: Municipio di Monte Carasso, Seminario di progettazione, CH-6513 Monte Carasso.

Inviare inoltre una fotocopia che attesti l'iscrizione all'ultimo anno di una facoltà di architettura o il diploma di architetto.

**Per ulteriori informazioni:** Municipio Monte Carasso, Cancelleria Comunale, tel. 092/25 23 95, fax 092/ 26 33 48.

## Lettre ouverte

### Werk-Material du Werk, Bauen + Wohnen 3/94

Lors de la procédure de la préparation de la publication de la plate-forme douanière de Bardonnex dans l'espace Werk-Material du Werk, Bauen + Wohnen 3/94, nous avons omis de mentionner que l'Office des Constructions Fédérales, arrondissement I à Lausanne, a été l'organe technique représentant le Maître de l'Ouvrage. Cela est d'autant plus regrettable que l'Office des Constructions Fédérales fait un travail remarquable pour promouvoir l'architecture, organiser des concours et aider les mandataires dans leur travail afin de réaliser une architecture de bonne qualité.

Il sera toujours normal et il est actuellement indispensable de rendre hommage aux mandants qui défendent l'architecture et les architectes.

J.-J. Oberson & Associés

## Nachdiplomstudium

### NDS Architektur 1994/95

Im Rahmen des an der Abteilung für Architektur der ETH Zürich durchgeführten NDS Architektur, das von Personen mit einem von der ETH anerkannten Hochschulabschluss als einjähriges Vollzeitstudium oder berufsbegleitend innerhalb von zwei Jahren absolvierbar ist, werden ab Wintersemester 1994/95 folgende Weiterbildungsprogramme

in kursartig organisierter bzw. individueller Form angeboten:

- Bildnerisches Gestalten in der Architektur
- CAAD
- Denkmalpflege
- Konstruktion
- Gebäudetypologie der Grossstadt
- Gesamtleitung von Bauten
- Geschichte und Theorie der Architektur
- Haustechnik
- Holzbau
- Städtebau, das urbane Projekt
- Tektonische Konstruktionssystematik
- Unterrichtsmethodik
- Wohnen

**Informationen:** Sekretariat NDS Architektur, Frau Ewa Gloor, ETH Hönggerberg, HIL E 74.1, 8093 Zürich, Tel. 01/633 32 60, Di, Mi 8.00 bis 16.30 Uhr, Fr 8.00 bis 12.00 Uhr.

## Neue Wettbewerbe

### Köniz BE: Erweiterung der Sekundarschule Wabern

Die Gemeinde Köniz, vertreten durch die Direktion Gemeindebauten, schreibt hiermit einen öffentlichen Projektwettbewerb «Erweiterung der Sekundarschule Wabern» aus.

**Teilnahmeberechtigt** sind Fachleute, die im Amtsbezirk Bern mindestens seit 1. Januar 1993 ihren Wohn-, Geschäftssitz oder ihren Heimatort haben.

Dem Preisgericht stehen für *Auszeichnungen* und evtl. *Ankäufe* 60 000 Franken zur Verfügung.

Interessierte Fachleute haben sich bis zum 13. Mai 1994 bei der Direktion Gemeindebauten, Sägestr. 75, 3098 Köniz, zur Teilnahme anzumelden. Die Anmeldeformalitäten sind dem Wettbewerbsprogramm zu entnehmen, welches beim Sekretariat der Direktion Gemeindebauten unter Tel.

031/970 93 25 gratis bezogen werden kann.

**Termine:** Abgabe der Wettbewerbsunterlagen: 24. Mai bis 3. Juni, Fragestellung bis 15. Juni, Abgabe der Pläne bis 18. November, der Modelle bis 2. Dezember 1994.

### Aldorf UR: Betriebsnotwendige Bauten für das Elektrizitätswerk

Das Elektrizitätswerk Aldorf EWA veranstaltet einen öffentlichen Projektwettbewerb für die betriebsnotwendigen Neubauten.

**Teilnahmeberechtigt** sind Architekten, die seit dem 1. Januar 1993 im Kanton Uri Wohn- oder Geschäftssitz haben. Ferner sind alle Architekten, die im Kanton Uri heimatberechtigt sind, teilnahmeberechtigt. Zusätzlich werden die folgenden Architekten zur Teilnahme eingeladen: H.P. Ammann + P. Baumann, Luzern/Zug; M. Burkhalter und Ch. Sumi, Zürich; D. Marques und B. Zurkirchen, Luzern; A. Meletta, E. Strebel, J. Zangger, Luzern.

**Fachpreisrichter** sind Prof. Dolf Schnebli, Zürich; Annette Gigon, Zürich; Peter Kamm, Zug; Dieter Geissbühler, Luzern; Claudio Schmid, Zürich, Ersatz.

Die Gesamtsumme für *Preise* und *Ankäufe* beträgt 80 000 Franken.

Die Unterlagen können beim EWA, Herrengasse 1, Aldorf (Mo bis Fr 8–12 und 13–17 Uhr), bezogen werden. Beim Bezug ist eine Hinterlage von 250 Franken zu leisten.

**Termine:** Ablieferung der Entwürfe bis 5. August, der Modelle bis 19. August 1994.

### Bischofszell TG: Überbauung am Bahnhof

Die Kreisdirektion III SBB, die PTT-Direktion Hochbauten + Liegenschaften, der Kanton Thurgau, die Gemeinde Bischofszell und